

14 — Local e data da emissão do certificado:

Local: . . .

Data: . . .

15 — Serviço emissor: . . .

Despacho n.º 20 302/2006

Certificados CEMT

Através da resolução CEMT/CM(2005)9/FINAL, de 24 de Novembro, foi criado o manual de uso e funcionamento dos transportes utilizados no contingente multilateral dos países membros da Conferência Europeia dos Ministros dos Transportes (CEMT), prevenindo-se também a emissão de certificados comprovativos de que os veículos apresentam adequadas condições de segurança e de protecção do ambiente.

A mesma resolução da CEMT aprovou ainda os modelos dos documentos a emitir para a referida certificação.

Atendendo a que, nos termos da alínea e) do n.º 1 do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 44/2005, de 23 de Fevereiro, compete à Direcção-Geral de Viação a aprovação de veículos com as indicações das respectivas emissões poluentes;

Considerando que, conforme dispõe a alínea g) do n.º 1 do mesmo artigo 11.º, compete também à Direcção-Geral de Viação a realização de inspecções a veículos, importa aprovar os modelos dos certificados CEMT:

Assim, determino:

1 — São aprovados os modelos dos impressos CEMT 4, 5A, 5B, 6A, 6B, 7A, 7B, 8 e 9 constantes do anexo ao presente despacho.

2 — Os modelos dos impressos apresentam as seguintes cores:

- a) 4, 6A, 6B, 7A, 7B — verde-claro;
- b) 5A e 5B — verde-claro com uma banda diagonal verde-escuro;
- c) 8 — amarelo-claro;
- d) 9 — branco.

3 — Todos os impressos apresentam uma numeração sequencial.

4 — O certificado modelo 9 é emitido pelos serviços regionais desta Direcção-Geral.

5 — Os certificados modelos 4, 5A, 5B, 6A, 6B, 7A, 7B e 8 são emitidos pelos fabricantes dos veículos ou seus representantes legais.

6 — É revogado o despacho n.º 4977/2002 (2.ª série), de 14 de Dezembro.

7 — O presente despacho entra em vigor 30 dias após a sua publicação.

20 de Julho de 2006. — O Director-Geral, *Rogério Pinheiro*.

Modelo CEMT 4

N.º

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTES POUR LE CAMION "VERT"

Certificat de conformité aux normes techniques spécifiées dans la
Résolution CEMT/CM (91)26/ Final

Le soussigné:
Constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation ¹ :
du véhicule décrit ci-après, atteste par la présente que ledit véhicule est, à la date du.....identique au véhicule qui a été le..... déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(91)26/Final, et que les caractéristiques mentionnées sur ce certificat sont exactes.

Cachet du constructeur ou du représentant agréé du constructeur
dans le pays d'immatriculation

Lieu Date Signature

1 — Rayer les mentions inutiles

Type de véhicule:
Numéro d'identification du véhicule:
Type de moteur:
Numéro du moteur:

Mesures selon ¹: CEE/ONU R.85, Directive 80/1269/CEE, telle qu'amendée par la Directive 89/491/CEE
Puissance maximum du moteur [KW]: à un régime moteur [tr/mn] :

Mesures selon ¹ : CEE/ONU R.51/02, Directive 70/157/CEE, telle qu'amendée par la Directive 92/97/CEE		
Maximum admis [dB(A)] ¹¹	Puissance moteur	Valeurs mesurées [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW ou < 150 kW	
80	> 150 kW	
Le: A:		
Par:		
Vitesse d'approche [km/h]:	Sur le rapport:	
Bruit de l'air comprimé [dB(A)]:		
Niveau de bruit à proximité [dB(A)]:	à un régime moteur [tr/mn]:	

Mesures selon ¹ : CEE/ONU R.49/02 formulaire A, Directive 88/77/CEE telle qu'amendée par la Directive 91/542/CEE, formulaire A		
Valeurs maximum [g/kWh] ²	Polluants	Valeurs mesurées [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Puissance ≤ 85 kw: 0.68 Puissance > 85kw: 0.4	Particules	

11 - Résolution CEMT/CM (91) 26/ Final.

No..... REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS FOR THE "GREEN" LORRY

Certificate of compliance with the technical provisions of Resolution CEMT/CM(91) 26/Final

The:
as manufacturer or authorised representative of the manufacturer in the State of Registration ¹ ;
of the vehicle described hereafter, hereby confirms that the said vehicle is, onidentical to a vehicle, which was onin compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM (91)26/Final, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Company signature of the manufacturer or of the authorised representative of the manufacturer
in the State of Registration

Place Date Signature

1. -Delete inappropriate mention.

Vehicle type:
Vehicle identification number:
Engine type:
Engine number:

Measured according to: UNECE R.85, Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 89/491/EEC
Maximum engine power [kW]: at engine speed [rpm]:

Measured according to ¹ : UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 92/97/EEC		
Maximum values [dB(A)] ¹⁾	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤75 kW	
78	< 75 kW or < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
On:	In:	
By:		
Approach speed [km/h]:	in gear:	
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [rpm]:	

Measured according to: UNECE 8.49/02 Approval A, Directive 88/77/EEC as amended by Directive 91/542/EEC, Approval A		
Maximum values /kWh	Pollutant	Measured value g/kWh
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Power ≤ 85 kW: 0.68	Particle	
Power > 85 kW: 0.4		

Fahrzeugtype:
Fahrzeugidentifizierungsnummer:
Motortype:
Motornummer:

Messung nach ¹ : UN-ECE R.85, RL 80/1269/EWG, in der Fassung der RL 89/491/EWG	
Größte Motorleistung [kW]:	bei Motordrehzahl [1/min]:

Messung nach ¹ : UN-ECE R.51/02, RL 70/157/EWG, in der Fassung der RL 92/97/EWG		
Höchstwerte [dB(A)] ¹⁾	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
am:	in:	
von:		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:	im Getriebegang:	
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nahfeldpegel [dB(A)]:	bei Motordrehzahl [1/min]:	

Messung nach ¹ : UN-ECE R.49/02 Stufe A, RL 88/77/EWG, in der Fassung der RL 91/542/EWG, Stufe A		
Grenzwerte [g/kWh] ²	Schadstoffe	gemessene Werte [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Leistung ≤ 85 kW : 0.68	Partikel	
Leistung > 85 kW : 0.4		

II - ECMT Resolution CF,MT/CM(91)26/Final.

II - ECMT Resolution CF,MT/CM(91)26/Final.

Modelo CEMT 5A

Nr.
ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND
ABGASVERHALTEN DES GRÜNEN KRAFTFAHRZEUGES
Nachweis der Erfüllung der technischen Voraussetzungen gemäß Resolution
CEMT/CM (91)26/Final

Die/Der:
als Hersteller oder als im Zulassungsstaat Bevollmächtigter des Herstellers ¹ :
des nachstehend beschriebenen Fahrzeuges bestätigt hiermit, daß dieses Fahrzeug am mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(91)26/Final, entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der umseitig eingetragenen Daten.

Firmenmäßige Fertigung des Herstellers oder des Bevollmächtigten im Zulassungsstaat

Ort Datum Unterschrift

I - Nichtzutreffendes streichen.

Nr. des Nachweises A der Übereinstimmung
"supergrünes und sicheres" Kraftfahrzeug:.....

Nachweis der Übereinstimmung eines Kraftfahrzeuges mit den technischen Voraussetzungen für ein "supergrünes und sicheres" Kraftfahrzeug
Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (VIN):
Motortyp / Nummer:

Der Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers¹

[Name des Unternehmens]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Messungen nach ¹ : UN-ECE R. 85, Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG	
Maximale Motorleistung [kW]	bei Motordrehzahl [1/min]:

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN		
Lärm gemessen nach ¹ : UN-ECE R. 51/02, Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG		
Höchstwerte [dB(A)]	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
am:	in:	
von:		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:	im Getriebegang:	
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nahfeldpegel [dB(A)]:	bei Motordrehzahl [1/min]:	

Messungen nach ¹ : UN-ECE R. 49/02, Stufe B, oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/542/EWG		
Höchstwerte [g/kWh]	Schadstoffe	gemessene Werte entsprechend Motorgenehmigung [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	NOx	
0.15	Partikel	

Ort Datum Unterschrift und Stempel

I - Unzutreffendes streichen.

Nº of the A certificate of compliance "greener and safe" lorry:

Certificate of compliance of a motor vehicle with technical requirements for a "greener and safe" lorry
Vehicle Type and Make
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration ^I

[Name of the Company]

hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was on
....., in compliance with the provisions of Resolution
CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Measures according to ^I : UNECE R.85/Directive 80/1269/EEC, as last amended by Directive 1999/99/EC	
Maximum engine power [kW]	At engine speed [r/min] :

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

Noise measured according to ^I : UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC		
Maximum values [dB(A)]	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW or < 150 kW	
80	≥ 150 kW	

On:	In:
By:	
Approach speed [km/h]:	In gear:
Compressed air noise [dB(A)]:	
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [r/min]:

Measures according to ^I : UNECE R.49/02, form B, or Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 91/542/EEC		
Maximum values [g/kWh]	Pollutant	Measured values according to engine type approval test [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	Nox	
0.15	Particles	

Place Date Signature and stamp

I - Delete inappropriate mentions.

Nr. des Nachweises A der Übereinstimmung
"supergrünes und sicheres" Kraftfahrzeug:.....

Nachweis der Übereinstimmung eines Kraftfahrzeuges mit den technischen Voraussetzungen für ein "supergrünes und sicheres" Kraftfahrzeug
--

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (VIN):
Motortyp / Nummer:

Der Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers ^I

[Name des Unternehmens]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das amden
Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf
diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Messungen nach ^I : UN-ECE R. 85, Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG	
Maximale Motorleistung [kW]	bei Motordrehzahl [l/min]:

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

Lärm gemessen nach ^I : UN-ECE R. 51/02, Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG		
Höchstwerte [dB(A)]	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
am:	in:	
von:		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:	im Getriebegang:	
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nahfeldpegel [dB(A)]:	bei Motordrehzahl [l/min]:	

Messungen nach ^I : UN-ECE R. 49/02, Stufe B, oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/542/EWG		
Höchstwerte [g/kWh]	Schadstoffe	gemessene Werte entsprechend Motorgenehmigung [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	NOx	
0.15	Partikel	

Ort Datum Unterschrift und Stempel

I - Unzutreffendes streichen.

Modelo CEMT 5B

Nº de l'attestation B camion "plus vert et sûr":.....

EXIGENCES DE SECURITE

Le soussigné ^I,

- service compétent dans le pays d'immatriculation ^{II} ;
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule ^{III}.

[Nom de la société ou de l'administration]

atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Protection anti-encastrement arrière ^{IV} conforme au Règlement CEE-ONU R.58 ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE.
- ☐ ☐ Protection latérale ^I conforme au Règlement CEE-ONU R.73 ou à la Directive 89/297/CEE.
- ☐ ☐ Feux de détresse conformes au Règlement CEE-ONU R.48 ou à la Directive 76/756/CEE modifiée par la Directive 1999/15/CE.
- ☐ ☐ Tachygraphe conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou au Règlement du Conseil (CEE) N.3821/85, dans ses dernières versions modifiées par le Règlement (CE) N.1056/97 ou le Règlement (CE) N.2135/98.
- ☐ ☐ Limiteur de vitesse conforme au Règlement CEE-ONU R.89 ou à la Directive 92/24/CEE.
- ☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R.70.
- ☐ ☐ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R.13 ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE.
- ☐ ☐ Système de direction conforme au Règlement CEE-ONU R.79 ou à la Directive 70/311 /CEE, modifiée par la Directive 92/62/CEE ou par la Directive 1999/7/CE.

Lieu Date Signature et cachet

I - Rayer les mentions inutiles.
II - Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.
III - Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.
IV - Tracteurs de semi-remorques exceptés.

Nº of B certificate of compliance "greener and safe" lorry:

SAFETY REQUIREMENTS

The ^I,

- Competent validation Services in the country of registration ^{II};
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer. ^{III}

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear protective devices ^{IV} according to UNECE Regulation R.58 or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC.
- ☐ ☐ Lateral protection ^I according to UNECE Regulation R.73 or to Directive 89/297/EEC.
- ☐ ☐ Warning light according to UNECE Regulation R.48 or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 1999/15/EC.
- ☐ ☐ Tachograph according to UNECE AETR Agreement or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, in its latest amendments in Regulations (EC) No 1056/97 or No 2135/98.
- ☐ ☐ Speed limitation device according to UNECE Regulation R.89 or to Directive 92/24/EEC.
- ☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R.70.
- ☐ ☐ Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R.13 or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC.
- ☐ ☐ Steering according to UNECE Regulation R.79 or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 92/62/EEC or Directive 1999/7/EC.

Place Date Signature(s) and stamp(s)

I - Delete inappropriate mentions.
II - For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.
III - In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right
IV - Semi-trailers tractor excepted.

Nr. des Nachweises B der Übereinstimmung
"supergrünes und sicheres" Kraftfahrzeug:

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Die/der ^I

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat ^{II};
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird ^{III}

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entspricht, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutz ^{IV} gemäß UN-ECE Regelung Nr. 58 oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG.
- ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen^{IV} gemäß UN-ECE Regelung Nr. 73 oder Richtlinie 89/297/EWG.
- ☐ ☐ Fahrtrichtungsanzeiger gemäß UN-ECE Regelung Nr. 48 oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/15/EG.
- ☐ ☐ Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 1056/97 oder Nr. 2135/98.
- ☐ ☐ Geschwindigkeitsbegrenzeinrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 89 oder Richtlinie 92/24/EWG.
- ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung Nr. 70.
- ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 13 oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG.
- ☐ ☐ Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung Nr. 79 oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 92/62/EWG oder Richtlinie 1999/7/EG.

Ort Datum Unterschrift(en) und Stempel

- I - Unzutreffendes streichen.
- II - Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
- III - In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
- IV - Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

Modelo CEMT 6A

Nº de /attestation A camion "EURO3 sûr" :

Attestation de conformité d'un véhicule à moteur aux normes techniques pour le véhicule "EURO3 sûr"

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur :

Le soussigné, constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation ^I,
[Nom de la société]

Atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est identique au véhicule qui a été le
.....déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Mesures selon ¹: CEE-ONU R.85/Directive 80/1269/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE
Puissance max. déclarée du moteur [kW] A un régime moteur [tr/min] :

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTES

Mesures de bruit selon ¹ : CEE-ONU R.51/02, Directive 70/157/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE		
Maximum admis ^{II} [dB(A)]	Puissance moteur	Valeurs mesurées [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW ou < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
Le: A:		
Par:		
Vitesse d'approche [km/h] :	Sur le rapport :	
Bruit de l'air comprimé [dB(A)] :		
Niveau de bruit à proximité [dB(A)] :	à un régime moteur [tr/min] :	

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.49/03, ou Directive 88/77/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/96/CE et suite aux cycles d'essais ESC et ELR		
Valeurs maximums	Polluants	Valeurs mesurées lors de l'homologation du moteur[g/kWh]
2.1 [g/kWh]	CO	[g/kWh]
0.66 [g/kWh]	HC	[g/kWh]
5.0 [g/kWh]	Nox	[g/kWh]
0.10 (0.13) ^{III} [g/kWh]	Particules	[g/kWh]
0.8 (m ⁻¹)	Fumées	[m ⁻¹]

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.49/03, ou Directive 88/77/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/96/CE et suite au cycle d'essais ETC		
Valeurs maximums [g/kWh]	Polluants	Valeurs mesurées lors de l'homologation du moteur[g/kWh]
5.45	CO	
0.78	NMHC	
1.6	CH ₄ ^{IV}	
5.0	Nox	
0.16 (0.21) ^I	Particules	

Lieu Date Signature et cachet

- I - Rayer les mentions inutiles.
- II - Résolutions CEMT/CM(95)4/Final et CEMT/CM(98)8/Final.
- III - Pour les moteurs dont la cylindrée unitaire est inférieure à 0.75 dm³ le régime nominal est supérieur à 3000 min⁻¹.
- IV - Uniquement pour les moteurs fonctionnant au gaz naturel conformément aux conditions prévues pour les essais ETC (cf. annexe III, appendice 2, point 3.9 - Directive 1999/96/CE)

Nº of the A certificate "EURO3 safe" lorry:.....

Certificate of compliance of a motor vehicle with technical requirements for a "EURO3 safe" lorry

Vehicle Type and Make
Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The vehicle Manufacturer or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration ^I
[Name of the Company]
hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was on
..... in compliance with the provisions of
Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Mesures according to ¹: UNECE R.85/Directive 80/1269/EEC, as last amended by Directive 1999/99/EC
Maximum engine power [kW] At engine speed [r/min]:

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

Noise measured according to ¹ : UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC		
Maximum values ^{II} [dB(A)]	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW or < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
On: In:		
By:		
Approach speed [km/h] :	In gear:	
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [r/min]:	

Mesures according to ¹ : UNECE R.49/03, or Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 1999/96/EC and according to ESC and ELR test cycles		
Maximum values	Pollutant	Measured values according to engine type approval test [g/kWh]
2.1 [g/kWh]	CO	[g/kWh]
0.66 [g/kWh]	HC	[g/kWh]
5.0 [g/kWh]	Nox	[g/kWh]
0.10 (0.13) ^{III} [g/kWh]	Particules	[g/kWh]
0.8 (m ⁻¹)	Smokes	[m ⁻¹]

Mesures according to ¹ : UNECE R.49/03, or Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 1999/96/EC and according to ETC test cycle		
Maximum values [g/kWh]	Pollutant	Measured values according to engine type approval test [g/kWh]
5.45	CO	
0.78	NMHC	
1.6	CH ₄ ^{IV}	
5.0	Nox	
0.16 (0.21) ^I	Particules	

Place Date Signature and stamp

- I - Delete inappropriate mentions.
- II - Resolutions CEMT/CM(95)4/Final and CEMT/CM(98)8/Final.
- III - For engines having each cylinder under 0.75 dm³ and nominal regime above 3000 min
- IV - Only for natural gas engines and according to the provisions set up for ETC tests (cf. Annex 111, Appendix 2, point 3.9 - Directive 1999/96/EC)

Nr. des Nachweises A "EURO3 sicheres" Kraftfahrzeug :

Nachweis der Übereinstimmung eines Kraftfahrzeuges mit den technischen Voraussetzungen für ein "EURO3 sicheres" Kraftfahrzeug

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (VIN):
Motortyp / Nummer:

Der Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers ^I
[Name des Unternehmens]
bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entsprechen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Messungen nach ¹: UN-ECE R.85, Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG
Maximale Motorleistung [kW] bei Motordrehzahl [1/min]:

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

Lärm gemessen nach ¹ : UN-ECE R. 51/02, Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG		
Höchstwerte ^{II} [dB(A)]	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
am: in:		
von:		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:	im Getriebeangang:	
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nahfeldpegel [dB(A)]	bei Motordrehzahl [1/min]:	

Messungen nach ¹ : UN-ECE R. 49/03 oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/96/EG nach ESC- und ELR-Prüfungen		
Höchstwerte[g/kWh]	Schadstoffe	gemessene Werte entsprechend Motorgenehmigung [g/kWh]
2.1 [g/kWh]	CO	[g/kWh]
0.66 [g/kWh]	HC	[g/kWh]
5.0 [g/kWh]	NOx	[g/kWh]
0.10 (0.13) ^{III} [g/kWh]	Partikel	[g/kWh]
0.8 [m ⁻¹]	Rauchtrübung	[m ⁻¹]

Messungen nach ¹ : UN-ECE R. 49/03 oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/96/EG nach ETC-Prüfung		
Höchstwerte[g/kWh]	Schadstoffe	gemessene Werte entsprechend Motorgenehmigung [g/kWh]
5.45	CO	
0.78	NMHC	
1.6	CH ₄ ^{IV}	
5.0	Nox	
0.16 (0.21) ^I	Partikel	

Ort Datum Unterschrift und Stempel

- I - Unzutreffendes streichen.
- II - CEMT-Resolutionen CEMT/CM(95)4/Final und CEMT/CM(98)8/Final.
- III - Für Motoren mit einem Hubraum unter 0.75 dm³ und Nenndrehzahl von über 3000 min⁻¹.
- IV - Nur für Erdgasmotoren und nach den für ETC-Prüfungen erstellten Bestimmungen (siehe Anhang III, Anlage 2, Punkt 3.9 - Richtlinie 1999/96/EG).

Modelo CEMT 6B

Nr. des Nachweises B "EURO3 sicheres" Kraftfahrzeug :.....

Nº de /attestation B camion "EURO3 sûr" :.....

EXIGENCES DE SECURITE

Le soussigné^I,
-- service compétent dans le pays d'immatriculation^{II} ;
-- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
-- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule^{III}.

[Nom du signataire et cachet de la société ou de l'administration]

atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :
☐ ☐ Protection anti-encastrement arrière^S conforme au Règlement CEE-ONU R.58 ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE.
☐ ☐ Protection latérale^S conforme au Règlement CEE-ONU R.73 ou à la Directive 89/297/CEE.
☐ ☐ Rétroviseur conforme au Règlement CEE-ONU R.46 ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE.
☐ ☐ Installation des feux et des dispositifs de signalement conforme au Règlement CEE-ONU R.48 ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE.
☐ ☐ Tachygraphe conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou au Règlement (CEE) N° 3821/85 de la Communauté Européenne, tel que modifié par les Règlements (CE) N° 1056/97 ou N° 2135/98.
☐ ☐ Limiteur de vitesse conforme au Règlement CEE-ONU R.89 ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée par la Directive 2004/11/CE.
☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R.70.
☐ ☐ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R.13 ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE.
☐ ☐ Système de direction conforme au Règlement CEE-ONU R.79 ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 1999/7/CE.

Lieu Date Signature et cachet

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Die/der^I
-- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat^{II};
-- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder ---
-- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird.^{III}

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entspricht sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:
☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutz^{IV} gemäß UN-ECE Regelung Nr. 58 oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG.
☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen^S gemäß UN-ECE Regelung Nr. 73 oder Richtlinie 89/297/EWG.
☐ ☐ Rückspiegel gemäß UN-ECE Regelung Nr. 46 oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG.
☐ ☐ Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung Nr. 48 oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG.
☐ ☐ Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 1056/97 oder Nr. 2135/98.
☐ ☐ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 89 oder Richtlinie 92/24/EWG, in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG.
☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung Nr. 70.
☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 13 oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG.
☐ ☐ Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung Nr. 79 oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG.

Ort Datum Unterschrift(en) und Stempel

I - Unzutreffendes streichen.
II - Für jene Under, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
III - In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
IV - Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

Modelo CEMT 7A

Nº de /attestation A camion "EURO4 sûr" :.....

Attestation de conformité d'un véhicule à moteur aux normes techniques pour le véhicule "EURO4 sûr"
Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur :

Le soussigné, constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation^I,
[Nom de la société]
Atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est identique au véhicule qui a été ledéclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.85 ou Directive 80/1269/CEE telle que modifiée en dernier lieu par la Directive 1999/99/CE
Puissance max. déclarée du moteur [kW] A un régime moteur [tr/min] :

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTES

Mesures de bruit selon ¹ : CEE-ONU R.51 ou Directive 70/157/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE		
Maximum admis ^{II} [dB(A)]	Puissance moteur	Valeurs mesurées [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW ou ≤ 150 kW	
80	≥ 150 kW	
Le:	A:	
Par:		
Vitesse d'approche [km/h] :	Sur le rapport :	
Bruit de l'air comprimé [dB(A)] :		
Niveau de bruit à proximité [dB(A)] :	à un régime moteur [tr/min] :	

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.49 ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée en dernier lieu par la Directive 2001/27/CE, et suite aux cycles d'essais ESC et ELR		
Valeurs maximums	Polluants	Valeurs mesurées lors de l'homologation du moteur [g/kWh]
1.5 [g/kWh]	CO	[g/kWh]
0.46 [g/kWh]	HC	[g/kWh]
3.5 [g/kWh]	Nox	[g/kWh]
0.02 [g/kWh]	Particules	[g/kWh]
0.5 (m ⁻³)	Fumées	(m ⁻³)

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.49 ou Directive 88/77/CEE, telle que modifiée en dernier lieu par la Directive 2001/27/CE et suite au cycle d'essais ETC		
Valeurs maximums [g/kWh]	Polluants	Valeurs mesurées lors de l'homologation du moteur [g/kWh]
4.0	CO	
0.55	NMHC	
1.1	CH ₄ ^{III}	
3.5	Nox	
0.03	Particules ^{IV}	

Lieu Date Signature et cachet

I - Rayer les mentions inutiles.
II - Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.
III - Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.
IV - Tracteurs de semi-remorques exceptés.

Nº of the B certificate "EURO3 safe" lorry:

SAFETY REQUIREMENTS

The^I,
-- Competent validation Services in the country of registration^{II},
-- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
-- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.^{III}

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The motor vehicle is fitted with the following devices:
☐ ☐ Rear protective devices^{IV} according to UNECE Regulation R.58 or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC.
☐ ☐ Lateral protection^S according to UNECE Regulation R.73 or to Directive 89/297/EEC.
☐ ☐ Rear view mirror according to UNECE Regulation R.46 or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC.
☐ ☐ Installation of lighting and light signalling devices according to UNECE Regulation R.48 or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC.
☐ ☐ Tachograph according to UNECE AETR Agreement or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulations (EC) No 1056/97 or No 2135/98.
☐ ☐ Speed limitation devices according to UNECE Regulation R.89 or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC.
☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R.70.
☐ ☐ Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R.13 or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC.
☐ ☐ Steering according to UNECE Regulation R.79 or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC.

Place Date Signature(s) and stamp(s)

I - Delete inappropriate mentions.
II - For the countries where the Representative of the manufacturers are not authorised.
III - In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.
IV - Semi-trailer tractor excepted.

I - Rayer les mentions inutiles.
II - Résolutions CEMT/CM(95)4/Final et CEMT/CM(98)8/Final.
III - Uniquement pour les moteurs fonctionnant au gaz naturel.
IV - Ne s'applique pas aux moteurs fonctionnant au gaz naturel.

Nº of the A certificate "EURO4 safe" lorry:.....

Certificate of compliance of a motor vehicle with technical requirements for a "EURO4 safe" lorry

Vehicle Type and Make

Identification Number (VIN):

Engine Type / Number:

The vehicle Manufacturer or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration^I
[Name of the Company]
hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was on
..... In compliance with the provisions of
Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Measures according to¹: UNECE R.85/Directive 80/1269/EEC, as last amended by Directive 1999/99/EC

Maximum engine power [kW]At engine speed [r/min]:

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

Noise measured according to¹: UNECE R.51 or Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC

Maximum values^{II} [dB(A)]

Engine power

Measured values [dB(A)]

77

≤ 75 kW

78

> 75 kW or < 150 kW

80

≥ 150 kW

On:

In:

By:

Approach speed [km/h] :

In gear:

Compressed air noise [dB(A)]:

Proximity noise level [dB(A)]:

at engine speed [r/min]:

Measures according to¹: UNECE R.49 or Directive 88/77/EEC, as last amended by Directive 2001/27/EC and according to ESC and ELR test cycles

Maximum values

Pollutant

Measured values according to engine type approval test [g/kWh]

1.5 [g/kWh]

CO

[g/kWh]

0.46 [g/kWh]

HC

[g/kWh]

3.5 [g/kWh]

Nox

[g/kWh]

0.02 [g/kWh]

Particules

[g/kWh]

0.5 [m⁻¹]

Smokes

[m⁻¹]

Measures according to¹: UNECE R.49 or Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 2001/27/EC and according to ETC test cycle

Maximum values [g/kWh]

Pollutant

Measured values according to engine type approval test [g/kWh]

4.0

CO

0.55

NMHC

1.1

CH₄^{III}

3.5

Nox

0.03

Particules^{IV}

Place

Date

Signature and stamp

I - Delete inappropriate mentions.
II - Resolutions CEMT/CM(95)4/Final and CEMT/CM(98)8 Final.
III - Only for natural gas engines
IV - Does not apply to gas engines

Nr. des Nachweises A "EURO4 sicherer" Kraftfahrzeug :.....

Nachweis der Übereinstimmung eines Kraftfahrzeuges mit den technischen Voraussetzungen für ein "EURO4 sicherer Kraftfahrzeug

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (VIN):

Motortyp / Nummer:

Der Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers^I
[Name des Unternehmens]
bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entsprechen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Messungen nach¹: UN-ECE R.85, Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG

Maximale Motorleistung [kW]bei Motordrehzahl [1/min]:

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

Lärm gemessen nach¹: UN-ECE R. 51, Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG

Höchstwerte^{II} [dB(A)]

Motorleistung

gemessene Werte [dB(A)]

77

≤ 75 kW

78

> 75 kW oder ≤ 150 kW

80

≥ 150 kW

am:

in:

von:

Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:

im Getriebegang:

Druckluftgeräusch [dB(A)]:

Nahfeldpegel [dB(A)]

bei Motordrehzahl [1/min]:

Messungen nach¹: UN-ECE R. 49 oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG nach ESC- und ELR-Prüfungen

Höchstwerte [g/kWh]

Schadstoffe

gemessene Werte entsprechend Motorgenehmigung [g/kWh]

1.5 [g/kWh]

CO

[g/kWh]

0.46 [g/kWh]

HC

[g/kWh]

3.5 [g/kWh]

NOx

[g/kWh]

0.02 [g/kWh]

Partikel

[g/kWh]

0.5 [m⁻¹]

Rauchtrübung

[m⁻¹]

Messungen nach¹: UN-ECE R. 49 oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG nach ETC-Prüfung

Höchstwerte[g/kWh]

Schadstoffe

gemessene Werte entsprechend Motorgenehmigung [g/kWh]

4.0

CO

0.55

NMHC

1.1

CH₄^{III}

3.5

Nox

0.03

Partikel^{IV}

Ort

Datum

Unterschrift und Stempel

I - Unzutreffendes streichen.
II - CEMT-Resolutionen CEMT/CM(95)4/Final und CEMT/CM(98)8/Final.
III - Nur für Erdgasmotoren
IV - Gilt nicht für Erdgasmotoren

Modelo CEMT 7B

Nº de l'attestation B camion "EURO4 sûr" :.....

EXIGENCES DE SECURITE

Le soussigné^I,
-- service compétent dans le pays d'immatriculation^{II}
-- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
-- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule^{III}.

[Nom du signataire et cachet de la société ou de / administration]

atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

☐ ☐ Protection anti-encastrement arrière^{IV} conforme au Règlement CEE-ONU R.58 ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée en dernier lieu par la Directive 2000/8/CE.

☐ ☐ Protection latérale^I conforme au Règlement CEE-ONU R.73 ou à la Directive 89/297/CEE.

☐ ☐ Rétroviseur conforme au Règlement CEE-ONU R.46 ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE.

☐ ☐ Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse conforme au Règlement CEE-ONU R.48 ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée en dernier lieu par la Directive 97/28/CE.

☐ ☐ Tachygraphe conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou au Règlement (CEE) N° 3821/85 du Conseil, tel que modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) N° 2135/98 ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) N° 1360/2002 et N° 432/2004.

☐ ☐ Limiteur de vitesse conforme au Règlement CEE-ONU R.89 ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée en dernier lieu par la Directive 2004/11/CE.

☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R.70.

☐ ☐ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R.13 ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée en dernier lieu par la Directive 98/12/CE.

☐ ☐ Système de direction conforme au Règlement CEE-ONU R.79 ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée en dernier lieu par la Directive 1999/7/CE.

Lieu

Date

Signature et cachet

I - Rayer les mentions inutiles.
II - Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.
III - Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.
IV - Tracteurs de semi-remorques exceptés.

Nº of the B certificate "EURO4 safe" lorry:

SAFETY REQUIREMENTS

The^I,
Competent validation Services in the country of registration^{II},
-- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
-- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.^{III}

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The motor vehicle is fitted with the following devices:

☐ ☐ Rear protective devices^{IV} according to UNECE Regulation R.58 or to Directive 70/221/EEC, as last amended by Directive 2000/8/EC.

☐ ☐ Lateral protection^I according to UNECE Regulation R.73 or to Directive 89/297/EEC.

☐ ☐ Rear view mirror according to UNECE Regulation R.46 or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC.

☐ ☐ Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R.48 or to Directive 76/756/EEC, as last amended by Directive 97/28/EC.

☐ ☐ Tachograph according to the UNECE AETR Agreement or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as last amended by Regulation (EC) No 2135/98 as well as by Commission Regulations (EC) No 1360/2002 and No 432/2004.

☐ ☐ Speed limitation devices according to UNECE Regulation R.89 or to Directive 92/24/EEC, as last amended by Directive 2004/11/EC.

☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R.70.

☐ ☐ Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R.13 or to Directive 71/320/EEC, as last amended by Directive 98/12/EC.

☐ ☐ Steering according to UNECE Regulation R.79 or to Directive 70/311/EEC, as last amended by Directive 1999/7/EC.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)

I - Delete inappropriate mentions.
II - For the countries where the Representative of the manufacturers are not authorised.
III - In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.
IV - Semi-trailer tractor excepted.

Nr. des Nachweises B "EURO4 sicheres" Kraftfahrzeug :

Nº of the certificate:

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Die/der¹
-- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat;
-- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
-- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem
Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn
die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der CEMT-Resolution
CEMT/CM(2005)9/FINAL entspricht sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

- Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:
- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutz^{1b} gemäß UN-ECE Regelung Nr. 58 oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG.
 - ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen⁴ gemäß UN-ECE Regelung Nr. 73 oder Richtlinie 89/297/EWG.
 - ☐ ☐ Rückspiegel gemäß UN-ECE Regelung Nr. 46 oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG.
 - ☐ ☐ Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung Nr. 48 oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG.
 - ☐ ☐ Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98, oder in der Fassung der Verordnung (EI) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004.
 - ☐ ☐ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 89 oder Richtlinie 92/24/EWG, in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG.
 - ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung Nr. 70.
 - ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 13 oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG.
 - ☐ ☐ Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung Nr. 79 oder Richtlinie 70/311 /EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG.

Ort Datum Unterschrift(en) und Stempel

- I - Unzutreffendes streichen.
II - Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
III - In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
IV - Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

Modelo CEMT 8

Nº de l'attestation

Attestation de conformité d'un véhicule remorqué ¹ aux normes techniques pour le camion sûr (plus vert, EURO3, EURO4..) spécifiées dans la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL
Marque et Type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :

Le soussigné²,
-- service compétent dans le pays d'immatriculation³ ;
-- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
-- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule⁴.

[Nom (s) de la société et/ ou de l'administration]

Atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est identique au véhicule qui a été ledéclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule remorqué est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Protection anti-encastrement arrière conforme au Règlement CEE-ONU R.58 ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée en dernier lieu par la Directive 2000/8/CE.
- ☐ ☐ Protection latérale conforme au Règlement CEE-ONU R.73 ou à la Directive 89/297/CEE.
- ☐ ☐ Feux de danger conformes au Règlement CEE-ONU R.48 ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée en dernier lieu par la Directive 97/28/CE.
- ☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R.70
- ☐ ☐ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R.13 ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée en dernier lieu par la Directive 98/12/CE.

Lieu Date Signature(s) et cachet(s)

- 1 Semi-remorques incluses.
2 Rayer les mentions inutiles.
3 Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.
4 Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

Certificate of compliance of a trailer ¹ with the technical requirements for a safe lorry (greener, EUR03, EUR04...) As specified in Resolution CEMT/CM (2005)9/FINAL
Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):

The²,

- Competent validation Services in the country of registration³;
-- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
-- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer⁴.

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was onin compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM (2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The trailer is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear protective devices according to UNECE Regulation R.58 or to the Directive 70/221/EEC, as last amended by Directive 2000/8/EC.
- ☐ ☐ Lateral protection according to UNECE Regulation R.73 or to the Directive 89/297/EEC.
- ☐ ☐ Warning lights according to UNECE Regulation R.48 or to the Directive 76/756/EEC, as last amended by Directive 97/28/EC.
- ☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R.70.
- ☐ ☐ Braking, including antiblocking systems, according to UNECE Regulation R.13 or to the Directive 71/320/EEC, as last amended by Directive 98/12/EC.

Place Date Signature(s) and stamp(s)

1. Semi-trailers included.
2. Delete inappropriate mentions.
3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.
4. In this case, the first signatory fills in the column on the left, the second signatory fills in the column on the right.

Nachweis der Übereinstimmung eines Anhängers ¹ mit den technischen Voraussetzungen für ein sicheres Kraftfahrzeug (supergrün, EURO3, EURO4...) wie in CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL festgelegt
Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifikationsnummer (VIN):

Die/der²
jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat³;
Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das amden Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Der Anhänger ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutz gemäß UN-ECE Regelung Nr. 58 oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG.
- ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen gemäß UN-ECE Regelung Nr. 73 oder Richtlinie 89/297/EWG.
- ☐ ☐ Fahrtrichtungsanzeiger gemäß UN-ECE Regelung Nr. 48 oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG.
- ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung Nr. 70.
- ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 13 oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG.

Ort Datum Unterschrift(en) und Stempel

1. Einschließlich Sattelanhänger.
2. Unzutreffendes streichen.
3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

Modelo CEMT 9

Nº de /attestation de contrôle technique :

Attestation de contrôle technique annuel selon la Directive 96/96/CE, amendée par la Directive 1999/52/CE, pour l'application de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL	
Numéro d'immatriculation :	
Numéro de l'attestation de conformité :	
Marque et type du véhicule ^I :	
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :	
Code et numéro de série du moteur ^{II} :	

La ^{III}

En qualité d'organisme ou établissement désigné et directement supervisé par l'Etat d'immatriculation aux fins de l'application de l'Accord de 1997 de la CEE-ONU ou de la Résolution d'ensemble R.E.1 de la CEE-ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5) telle que modifiée en 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ou de la Directive 96/96/CE,

atteste, par la présente, qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule désigné ci-dessus remplit les conditions relatives au contrôle technique des véhicules et de leurs remorques, conformément aux spécifications énoncées dans les textes ci-dessus, et portant au moins sur les points de contrôle obligatoires suivants :

- Dispositifs de freinage (y compris les systèmes anti-blocage, compatibles avec la remorque et vice-versa)
- Volant et direction
- Visibilité
- Feux, dispositifs rétro-réfléchissants et équipement électrique
- Essieux, roues, pneus et suspensions (y compris la profondeur de sculpture des pneumatiques)
- Châssis et accessoires du châssis (y compris les dispositifs anti-encastrement à l'arrière et sur les côtés)
- Equipements divers, parmi lesquels :
 - Triangle de présignalisation ²
 - Tachygraphe (présence et intégrité des sceaux)
 - Limiteur de vitesse ²
- Nuissances ² – valeur du coefficient d'absorption : [m⁻¹]

Lieu	Date	Signature et cachet
------	------	---------------------

Note : Prochaine attestation de contrôle requise avant le : ^{IV}

I - Type de remorque s'il s'agit d'une remorque.
II - Ne pas remplir s'il s'agit d'une remorque.
III - [Raison sociale et adresse de la Société ou de l'Administration]
IV - 12 mois après la date du test.

Nº of the certificate of roadworthiness test:

Certificate of Roadworthiness Test according to the provisions of Directive 96/96/EC, as amended by Directive 1999/52/EC, for the purpose of the Resolution CEMT/CM (2005)9/FINAL	
Registration Number:	
Certificate of compliance Number:	
Vehicle Type and Make ^I :	
Vehicle Identification Number (VIN):	
Engine Type / Number ^{II} :	

The ^{III},

Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of UNECE Agreement of 1997, or of the UNECE Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25), or of Directive 96/96/EC,

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of the texts above, including at least the following items to be compulsory checked:

- Braking systems (including antiblocking systems, compatible with the trailer and vice-versa)
- Steering wheel ² and steering devices
- Visibility
- Lamps, reflectors and electrical equipment
- Axles, wheels, tyres and suspension (including tyre tread depth)
- Chassis and chassis attachments (including rear and lateral protective devices)
- Other equipment, including:
 - Warning triangle ²
 - Tachograph (presence of and integrity of seals) ²
 - Speed limitation device ²
- Nuissances ² - value of the absorption coefficient: [m⁻¹]

Place	Date	Signature and stamp
-------	------	---------------------

Note : Next roadworthiness test required before : ^{IV}

I - Trailer type, if trailer.
II - Not applicable to trailer.
III - [Name and address of the Company or Authority].
IV - 12 months after the date of the test.

Nr. des Nachweises der technischen Überwachung :

Nachweis der technischen Überwachung gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 96/96/EG in der Fassung der Richtlinie 1999/52/EG, im Sinne der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL

Zulassungsnummer:
Nummer des Nachweises der Übereinstimmung
Fahrzeugtyp und Marke ^I :
Fahrzeugidentifizierungsnummer (VIN) :
Motortyp / Nummer ^{II} :

Die ^{III}

Behörde oder Einrichtung, die vom Zulassungsstaat im Sinne der UN-ECE Abkommen von 1997 oder der UN-ECE Resolution R.E. 1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) in den Fassung von 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) oder der Richtlinie 96/96/EG namhaft gemacht und direkt überwacht wird,

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen dieser Texten entspricht, einschließlich zumindest der folgenden Punkte:

- Bremsanlagen (einschließlich Antiblockiervorrichtung, kompatibel mit dem Anhänger und umgekehrt)
- Lenkrad ² und Lenkanlage
- Sichtverhältnisse
- Leuchten, Rückstrahler und elektrische Anlagen
- Achsen, Räder, Reifen und Aufhängungen (einschließlich Reifenprofiltiefe)
- Fahrgestell und am Fahrgestell befestigte Teile (einschließlich hinterer Unterfahrschutz und seitliche Schutzvorrichtungen)
- Sonstige Ausstattung einschließlich:
 - Warndreieck ²
 - Kontrollgerät (Vorhandensein und Unversehrtheit der Siegel) ²
 - Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung ²
- Umweltbelastungen ² – Wert des Absorptionskoeffizienten: [m⁻¹]

Ort	Datum	Unterschrift und Stempel
-----	-------	--------------------------

Hinweis: Nächste technische Überwachung erforderlich vor : ^{IV}

I - Anhängertyp, wenn Anhänger.
II - Für Anhänger nicht anwendbar.
III - [Name und Anschrift des Unternehmens oder der Behörde].
IV - 12 Monate nach dem Tag der Prüfung.

Serviço de Estrangeiros e Fronteiras

Aviso n.º 10 810/2006

Por decreto do Secretário de Estado Adjunto e da Administração Interna de 2 de Agosto de 2006, foi concedida a nacionalidade portuguesa, por naturalização, a Rogério dos Santos Figueira, natural de Luanda, República de Angola, de nacionalidade angolana, nascido em 26 de Outubro de 1975, o qual poderá gozar os direitos e prerrogativas inerentes depois de cumprido o disposto no artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 322/82, de 12 de Agosto, com as alterações introduzidas pelos Decretos-Leis n.ºs 253/94, de 20 de Outubro, e 37/97, de 31 de Janeiro.

16 de Setembro de 2006. — Pelo Director-Geral, a Chefe de Departamento de Nacionalidade, *Marina Nogueira Portugal*.

Aviso n.º 10 811/2006

Por decreto do Secretário de Estado Adjunto e da Administração Interna de 22 de Maio de 2006, foi concedida a nacionalidade portuguesa, por naturalização, a Annette Fung, natural de Hong Kong, República Popular da China, de nacionalidade chinesa, nascida em 20 de Janeiro de 1983, a qual poderá gozar os direitos e prerrogativas inerentes depois de cumprido o disposto no artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 322/82, de 12 de Agosto, com as alterações introduzidas pelos Decretos-Leis n.ºs 253/94, de 20 de Outubro, e 37/97, de 31 de Janeiro.

16 de Setembro de 2006. — Pelo Director-Geral, a Chefe de Departamento de Nacionalidade, *Marina Nogueira Portugal*.

Aviso n.º 10 812/2006

Por decreto do Secretário de Estado Adjunto e da Administração Interna de 22 de Maio de 2006, foi concedida a nacionalidade portuguesa, por naturalização, a Manuel Fernando Pedro Garcia, natural de Luanda, República de Angola, de nacionalidade angolana, nascido em 28 de Março de 1957, o qual poderá gozar os direitos e prerrogativas inerentes depois de cumprido o disposto no artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 322/82, de 12 de Agosto, com as alterações intro-